

APRENDENDO LATIM: ANÁLISE DE UM LIVRO DIDÁTICO

FRANCISCA AYANNY PEREIRA COSTA, FRANCISCO EDMAR CIALDINE ARRUDA,

Este trabalho corresponde a um recorte do projeto que já funciona há um ano, iniciado com a análise do livro didático Latim para Todos (ALMEIDA, 2011), tendo seu seguimento observando o livro Aprendendo Latim (2012), uma adaptação do livro inglês Reading Latim, organizado pelos professores Peter V. Jones e Keith C. Sidwell, pela editora Cambridge (1986), feita pelos professores Isabella Tardin Cardoso e Paulo Sérgio de Vasconcelos, juntamente com a equipe da Universidade Federal do Paraná. Foi escolhido este manual por seu uso entre universidades reconhecidas no país, além de ser bem visto em muitas opiniões de professores que lecionam Latim (MIOTTI, 2006). Para esta análise comparativa, inicialmente foi feita a resolução das seções iniciais do método que corresponderiam aos primeiros semestres obrigatórios do curso de Letras. Contou-se com o apoio de monitorias das disciplinas de Língua latina I e Língua latina II, que são ofertadas no curso de Letras da Universidade Regional do Cariri nos turnos da manhã e da noite. Após feita a resolução, um teste de sondagem foi feito com base no primeiro livro observado pelo projeto, consistindo em dez perguntas objetivas com apenas duas alternativas, uma certa e uma errada, e entregue ao segundo semestre, que corresponde ao primeiro semestre em que as monitorias foram feitas. Os testes foram reunidos, organizados e codificados de maneira aleatória, havendo apenas a diferenciação quanto aos turnos das duas turmas, sob encargo da bolsista e do grupo o qual pertence. Tabelas foram montadas com os dados recolhidos do corpus, observando as respostas pelos alunos. Houve duas questões, que foram indicadas na sondagem, como as que deveriam ter o maior índice de erro tiveram divergentes resultados: a nona questão obteve o maior número de erros em ambas as turmas, enquanto a décima questão recebeu um número maior de acertos em ambas as turmas. Inicialmente pode-se afirmar, com base nos resultados da sondagem, que muitas das respostas se deram pela influência da língua materna sobre a língua estrangeira a ser aprendida. O projeto tem como base as pesquisas feitas por Miotti e por Cialdine Arruda e se encontra em atual estado de andamento. Preveem-se novas sondagens baseadas no manual observado atualmente para analisar e confirmar, se possível, novas características e funcionalidades deste.

PALAVRAS-CHAVE: LIVRO DIDÁTICO, ANÁLISE, LATIM

ÁREA TEMÁTICA: LETRAS (PESQUISA)

FORMA DE APRESENTAÇÃO: ORAL